

**Vrbnik planinarska obilaznica —1**

Dužina staze: 25 km \* vrijeme hoda: 9 sati \* vrlo zahtjevna staza

VRBNIK - POD ČERENEC - UVALA POTOVOŠĆE - SRŠĆICA - VINCA - TRNOVICA - KOTA 387 - NAVRHVALA - VALNIŠĆE - POD MALI HLAM - MALI HLAM (446m) - HLAM (425m) - ČIČIŠĆE - LUG - VRBNIK

Iz centra Vrbnika ulicom Grohot (ostaci crkvice Sv. Mavra iz 11. st.) stiže se na križanje Pod Čerenec, gdje se skreće uljevo. Asfaltirana cesta s prekrasnim pogledom na Vinodolski kanal vodi nas u uvalu Potovošće (mogućnost kupanja). Na samom kraju plaže skrećemo uljevo, a staza vodi iznad uvale Sv. Jurja (ostaci crkvice Sv. Jurja iz 12. st) u pravcu uvale Sršćica (mogućnost kupanja) i do predjela zvanog Vinca (ostaci crkvice Sv. Nikole iz 15. st., ornitološki rezervat). Na obalnom području postoji znanat broj pećina, koje su stoljećima služile kao zaklon, ribarima, barkama, kao sklonište za opremu i hranu, ali i guštarima, uscocima i lopovima, naročito u vrijeme ratova. Nastavak slijedi uzbrdo stromom stjenovitom stazom preko Trnovice (lokva) i ulazi u dugi kameni klanc sve do kote 387. Preko prostranih visoravnai Navrhvala, Valnišća i Podole, gdje ljeti pasu mnogobrojna stada ovaca, dolazi se pod M. Hlam, raskršće putova za Vrbnik, Žanac i Mali Hlam, najviši vrh na području općine Vrbnik. Stromom stazom dolazi se do M. Hlama (446 m), gdje se pruža predivan pogled ne samo na druge dijelove otoka Krka, nego i na vrhove Velebita, Risnjaka, Učke, otoka Cres, Plavnika, sve do Prvića, Sv. Grgura i Raba. Lakši silazni dio donice vodi preko Hlama (425 m) i Čičišća do Luga (Vrbničko polje) i izlazi na raskršće kraj crkvice Sv. Nedjije iz 1445.godine. Cesta nas vodi desno do križanja Pod Čerenec, a zatim se lijevo ulicom Grohot spuštamo u centar Vrbnika.

**VAŽNA NAPOMENA**

Posebni ornitološki rezervat Glavina-Mala luka proglašen je davne 1963. godine zbog zaštite rjetkih i zaštićenih ptica. Prostire se na površini od oko 1000 ha i zauzima prostor od obalne crte do 1 km unutar kopna. Staniste je to uvijek rado viđenih supova, orla zmijara, sivog sokola, vjeterše, morskog ravnca, sove ušare, modrokosa, kamenjara, čukavice.

Mole se svi posjetitelji da budu oprezni prilikom kretanja rezervatom, imajući na umu da ne remete mir u rezervatu.

Ukoliko opazite nedozvoljene radnje, molimo Vas da kontaktirate Javnu ustanovu «Priroda» na broj telefona **051 352-400**.

U rezervatu nije dopušteno uzemiravati ptice i druge životinje koje u rezervatu obavljaju, oštećivati geološku baštinu, kampirati, palti vatru, off-road vožnja izvan javnih prometnica, bacati otpad, uništavati biljke i gljive te parkirati izvan označenog područja.

**Vrbnik's hiking round trip —1**

Path length: 25 km \* time of walking: 9 hours \* very demanding path

VRBNIK - POD ČERENEC - POTOVOŠĆE BA - SRŠĆICA BAY - VINCA - TRNOVICA - KOTA 387 - NAVRHVALA - VALNIŠĆE - POD MALI HLAM - MALI HLAM (446m) - HLAM (425m) - ČIČIŠĆE - LUG - VRBNIK

From the centre of Vrbnik along Grohot Street (the remains of the St. Mavro - Sv. Mavar small 11th century church) you reach the Pod Čerenec crossroads, where you turn left. A paved road with a beautiful view of the Vinodol Channel takes you to Potovošće Bay (where you can take a swim). At the very end of the beach turn left, and the path will lead you above St. George Bay (the remains of the small church of St. George - Sv. Juraj) in the direction of the Sršćica Bay (where you can take a swim) and to the area known as Vinca (the remains of the 15th century church of St. Nicholas - Sv. Nikola, ornithological reserve). There are numerous caves along the coastal area, which, for centuries, served as shelters for fishermen and boats, shelters for equipment and food as well as for pirates, fugitives and thieves, especially during the war periods. The path then climbs through the rocky area across the Trnovica (water hole) and enters a long rocky canyon until it reaches the Kota 387. Across the wide plateaus of Navrhvala, Valnišće and Podole where, during the summer, many flocks of sheep pasture, we arrive under the M. Hlam, at the crossroads leading to Vrbnik, Žanac and Mali Hlam, the highest peak of the area of the Municipality of Vrbnik. By the steep road we reach M. Hlam (446 m) where a beautiful view is provided not only of the other parts of the island of Krk but over Velebit, Risnjak, Učka, island of Cres, Plavnik all the way to Prvić, St. Gregory - Sv. Grgur and the peaks of the island of Rab. The easier part of the path leads through Hlam (425 m) and Čičišća to the Lug (Vrbnik's field) and comes out at the crossroads close to the small church of St. Nedjia - Sv. Nedjia which dates back to 1445. The road takes us to the right, from the Pod Čerenec crossroad and then left through Grohot Street where we descend to the centre of Vrbnik.

**IMPORTANT NOTE**

Glavina-Mala luka was defined a special ornithological reserve back in 1963 because of the rare and protected bird species that live there. It has a surface area of 1000 ha and occupies the area from the coastal edge up to 1 km inland. It is the habitat of the vultures, short-toed eagles, grey hawks, common kestrel, European shag, eagle owl, blue rock thrush, rufous-tailed rock thrush and the stone curlew.

We kindly ask all visitors to move carefully through the reserve, remembering not to disturb the peace.

Should you be aware of prohibited activities taking place, would you please be so kind as to contact the Public Institution "Priroda" phone no. **051-352-400**.

Inside the reserve, visitors are not permitted to upset birds or other animals living there, nor may they damage the geological heritage, set up campsites, light fires, undertake off-road driving outside the public roads, throw waste, damage plants or mushrooms or park outside the marked areas.



**Wanderrundweg von Vrbnik —1**

Streckenlänge: 25 km \* Gehzeit: 9 Stunden \* sehr anspruchsvolle Strecke

VRBNIK - POD ČERENEC - BUCHT POTOVOŠĆE - BUCHT SRŠĆICA - VINCA - TRNOVICA - KOTA 387 - NAVRHVALA - VALNIŠĆE - POD MALI HLAM - MALI HLAM (446m) - HLAM (425m) - ČIČIŠĆE - LUG - VRBNIK

Aus dem Zentrum von Vrbnik gelangt man über die Straße Grohot (Überreste des Kirchleins des Hl. Mavro - Sv. Mavar aus dem 11. Jh.) zur Kreuzung Pod Čerenec, wo man links abbiegt. Die asphaltierte Straße mit wunderschönem Blick auf den Kanal von Vinodol führt uns in die Bucht Potovošće (Bademöglichkeit). Am direkten Ende des Strandes biegen wir nach links ab und die Strecke führt uns oberhalb der Bucht des Hl. Georg - Sv. Juraj (Überreste des Kirchleins des Hl. Georg - Sv. Juraj aus dem 12. Jh.) in Richtung der Bucht Sršćica (Bademöglichkeit) und zum Küstenabschnitt genannt Vinca (Überreste des Kirchleins des Hl. Nikolaus - Sv. Nikola aus dem 15. Jh., ornithologisches Reservat). Auf dem Küstengebiet gibt es eine bedeutende Anzahl an Höhlen, welche über Jahrhunderte als Schutz für die Fischer und Boote dienten, sowie als Unterstand für Ausstattung und Nahrung, aber auch als Schutz für Piraten, Fahnenflüchtlinge und Diebe, besonders zu Kriegeszeiten. Der Weitergang führt bergaufwärts über den steilen felsigen Weg über Trnovica (Teich) und führt in die lange steinerne Schlucht ganz bis zum Geländepunkt-Kota 387. Über die geräumigen Hochebenen Navrhvala, Valnišće und Podole, wo im Sommer zahlreiche Schäfsherden weiden, kommt man nach Pod M. Hlam, der Wegkreuzung nach Vrbnik, Žanac und Mali Hlam, der höchsten Spitze auf dem Gebiet der Gemeinde Vrbnik. Über den steilen Weg kommt man bis M. Hlam (446 m), von wo aus sich ein wunderschöner Blick, nicht nur auf die anderen Teile der Insel Krk, sondern auch auf die Gipfel des Velebits, Risnjaks, Učka, die Inseln Cres, Plavnik, ganz bis Prvić, Hl. Georg - Sv. Juraj und Rab bietet. Der leichtere Abstiegsweg der Strecke führt über Hlam (425 m) und Čičišća bis Lug (Feld von Vrbnik) und führt auf die Kreuzung neben dem Kirchlein des Hl. Nedjia - Sv. Nedjia aus dem Jahr 1445 hinaus. Die Straße führt uns recht bis zur Kreuzung Pod Čerenec und danach geht man links über die Straße Grohot zum Zentrum von Vrbnik hinab.

**WICHTIGER HINWEIS**

Das besondere ornithologische Reservat Glavina-Mala luka wurde im fernen Jahr 1963 zum Schutz der seltenen und geschützten Vogel verkündet. Es erstreckt sich auf einer Fläche von etwa 1000 ha und nimmt das Gebiet von der Küstenlinie bis 1 km innerhalb des Festlandes ein. Dies ist der Lebensraum der immer gern gesehenen Gierke, des Schlangenedlers, des grauen Falken, des Turmfalken, der Krähnenscharbe, der Waldohreule, der Blauräuber, des Felsenkleibers, des Trübs.

Alle Besucher werden gebeten, bei der Fortbewegung im Reservat vorsichtig zu sein und daran zu denken, die Ruhe im Reservat nicht zu stören.

Falls Sie unerlaubte Handlungen bemerken, bitten wir Sie, die Öffentliche Institution «Priroda» unter der Telefonnummer **051-352-400** zu kontaktieren.

Im Reservat ist es nicht erlaubt, die Vogel und anderen Tiere, welche im Reservat leben, zu stören, das geologische Erbe zu beschädigen, zu campen, Feuer anzuzünden, off-road außerhalb der öffentlichen Hauptstraßen zu fahren, Müll wegzurwerfen, Pflanzen und Pilze zu zerstören, sowie außerhalb der markierten Gebiete zu parken.

**Anello di Vrbnik —1**

Lunghezza: 25 km \* tempo di percorrenza: 9 ore \* sentiero molto impegnativo

VRBNIK - POD ČERENEC - POTOVOŠĆE BAIA - SRŠĆICA BAIA - VINCA - TRNOVICA - KOTA 387 - NAVRHVALA - VALNIŠĆE - POD MALI HLAM - MALI HLAM (446m) - HLAM (425m) - ČIČIŠĆE - LUG - VRBNIK

Dal centro di Vrbnik, lungo via Grohot (resti della chiesa di San Mavro - Sv. Mavar dell'XI secolo), raggiungiamo l'incrocio Pod Čerenec, dove svoltiamo a sinistra. La strada asfaltata, con una bellissima vista al canale di Vinodol, ci porta alla baia di Potovošće (possibilità di fare il bagno). Proprio in fondo alla spiaggia si gira a sinistra, dove la strada conduce sopra la baia di San Giorgio - Sv. Juraj (resti della chiesetta di San Giorgio - Sv. Juraj del XII secolo), quindi in direzione della baia di Sršćica (possibilità di fare il bagno) e infine alla zona denominata Vinca (resti della chiesetta di San Niccolò - Sv. Nikola del XV secolo, riserva ornitologica). Lungo il litorale sono presenti numerose grotte che, per i secoli, servivano da rifugio per pescatori, barche, pirati, fuggiaschi e ladri, nonché come depositi per attrezzature e cibo, specie in tempo di guerra. La strada prosegue rapidamente in salita, attraverso Trnovica (pozza) ed entra in un lungo canyon, fino al Kota 387. Attraverso i vasti altipiani di Navrhvala, Valnišće e Podole dove, in estate, pascolano numerose greggi di pecore, si giunge sotto M. Hlam, in prossimità di un incrocio tra strade che conducono a Vrbnik, Žanac e Mali Hlam, la cima più alta nell'area del comune di Vrbnik. Lungo un ripido sentiero si giunge a M. Hlam (446 m), da cui si estende una magnifica vista non solo alle altre parti dell'isola di Krk, ma anche alle cime di Velebit, Risnjak, Učka, all' isola di Cres, Plavnik, fino a Prvić, San Gregorio - Sv. Grgur e all'isola di Rab. La via più facile per scendere passa attraverso Hlam (425 m) e Čičišća, fino a Lug (campo di Vrbnik) e poi sale all'incrocio vicino la chiesetta di San Nedjia - Sv. Nedjia, del 1445. La strada ci conduce a destra, all'incrocio di Pod Čerenec, e poi a sinistra, attraversando via Grohot, da dove scendiamo verso il centro di Vrbnik.

**NOTA IMPORTANTE**

Glavina-Mala luka è stata proclamata riserva speciale ornitologica nel lontano 1963, per le specie d'uccelli rari e protetti che vivono nella zona. Si estende su una superficie di circa 1000 ettari e occupa lo spazio che parte dalla costa fino a 1 km nell'entroterra. È la dimora di avvoltoi, bianconi, falchi grigi, gheppi, marangoni dal ciuffo, gufi comuni, passeri solitari, codirossi, occhioni comuni, che vengono avvistati spesso e con grande piacere.

I visitatori sono pregati di muoversi con cautela nella riserva, per non disturbare la quiete che vi regna.

Se notate delle attività proibite, siete pregati di contattare l'Istituto nazionale "Priroda" al numero **051-352-400**.

Nella riserva è proibito disturbare gli uccelli e gli altri animali che vi dimorano, danneggiare il patrimonio geologico, fare campeggio, accendere fuochi, guidare al di fuori delle strade pubbliche, abbandonare rifiuti, arrecare danni a piante e funghi e parcheggiare al di fuori delle aree preposte.

**Putovima Frankopana —2**

Dužina staze: 20 km \* vrijeme hoda: 5 sati \* srednje zahtjevna staza

VRBNIK - KOSTRIJ - UVALA MELSKA - UVALA SV. MAREK - RISIKA - GRADEC (tvrđva) - STOZA - ROVOZNIK - VRBNIČKO POLJE - LUG - POD ČERENEC - VRBNIK

Iz centra Vrbnika ulicama Japnenica i Bočina stižemo na predio zvan Kostrij. Pitomim krajolikom, koji je obrastao uvijek zelenom mahačom (resika) i planikom nastavljamo ravno sve do uvale Melska (mogućnost kupanja). Ukoliko produžimo dalje, staza nas vodi do uvale Sv. Marek, najveće pješačne plaže na otoku Krku, i do ostatka veoma stare crkvice Sv. Marka. A ukoliko skrenemo stazom uljevo dolazimo u Risika. Risika se prvi put spominje 1284. g., a u sredisti muškarci su crkva Sv. Jeronima. Nastavak puta vodi do Gradeca i utvrde Gradec, ruševina dvorca krčkih knezova Frankopana i ostataka crkvice Sv. Duha. Knezovi Krčki, kao otočni feudalci, pojavili su se početkom 12. stoljeća, doživši otok od Mećana. Prema vjerovanjima početuj upravo iz vrbničkog područja, a matični im je dvorac/kaštel na Gradec ponad drage Vinderska s potokom. 15. lipnja 1388 g. Krčki knezovi usvojili su u Vrbniku statut otoka Krka, pisan hrvatskim jezikom i glagoljicom. Vrbnički statut sačuvan je u prijepisu iz 1526 g., do 1961 g. bio je u privatnom vlasništvu notarske vrbničke obitelji Petris. Danas se čuva u Šveučilišnoj knjižnici u Zagrebu.



Na sljedećem raskršću, skrećući uljevo, dolazimo na Stozu, a onda idemo opet lijevo, do izvora pitke vode na Rovozniku. U neposrednoj blizini nalazi se i kapelica Sv. Marije Magdalene, u kojoj se, prema legendi, oženio posljednji otočki Frankopan. Stazom što vijuga kroz plodno Vrbničko polje, zasadeno žlahtinom, stižemo do Luga i izlaza na raskršće kraj crkvice Sv. Nedjije (iz 1445. g.). Nastavljajući desno do sljedećeg raskršća i onda se skrećući uljevo vraćamo na polazište.

**Along the Frankopan dukes roads —2**

Path length: 20 km \* time of walking: 5 hours \* path of medium difficulty

VRBNIK - KOSTRIJ - MELSKA BAY - SV.MAREK BAY - RISIKA - GRADEC (fortress) - STOZA - ROVOZNIK - VRBNIK FIELD'S - LUG - POD ČERENEC - VRBNIK

From the centre of Vrbnik along Japnenica and Bočina Street we will reach the area known as Kostrij. Through the gentle landscape overgrown by a green tree heath and straw-ber-y-trees we continue straight on to the Melska Bay (where you can take a swim). If you continue walking, the path will take you to St. Mark Bay - Sv. Marek - the highest sandy beach on the island of Krk and to the remains of the very old small church of St. Mark - Sv. Marka. If you turn left on the path you will reach the village of Risika. Risika was mentioned for the first time in 1284 and in the centre of the village is the church of St. Geronimo - Sv. Jeronim. The path continues up to the Gradec and Gradec fortress, ruins of the Frankopan noblemen's castle and to the remains of the small church of the Holy Spirit - Sv. Duha. This noble family of Krk appeared on the island at the beginning of 12th century as the island's feudalists who conquered the island from Venetians. According to ancient beliefs, they originate precisely from the Vrbnik area and their main castle was Gradec located above the Vinderska dingle with a stream passing near it. On June 15th 1388, these Krk noblemen adopted the statute of the island of Krk written in the Croatian language and using the Glagolitic alphabet. The Vrbnik Statute was conserved in transcription from 1526 until 1961 and was part of the private property of the notable Petris family from Vrbnik. Today it is conserved in the University Library in Zagreb. On the following crossroads, by turning left, you will reach the Stozu and then turning left again you come to the fresh water spring at Rovoznik. Nearby we can find the chapel of St. Mary Magdalene - Sv. Marija Magdalena where, according to legend, the last member of the island's Frankopane family was married. The path which winds through the fertile Vrbnik field is planted with žlahtina grapes and takes you to the area of Lug and exits to the crossroads by the small church of St. Mark - Sv. Nedjia (1445). Turning right and heading to the next crossroads and then turning left, you will return to your starting point.

**Auf den Wegen der Fürsten Frankopan —2**

Streckenlänge: 20 km \* Gehzeit: 5 Stunden \* mittlere anspruchsvolle Strecke

VRBNIK - KOSTRIJ - BUCHT MELSKA - BUCHT SV. MAREK - RISIKA - GRADEC (Festung) - STOZA - ROVOZNIK - VRBNIČKO POLJE - LUG - POD ČERENEC - VRBNIK

Aus dem Zentrum von Vrbnik gelangen wir über die Straßen Japnenica und Bočina bis zum Landstrich genannt Kostrij. Über die zahme Landschaft, welche von der immergrünen Baumheide und dem Erdbeerbaum bewachsen ist, setzen wir geradeaus ganz bis zur Bucht Melska (Bademöglichkeit) fort. Falls wir weitergehen, führt uns der Weg bis zur Bucht Hl. Markus - Sv. Marek, dem größten Sandstrand auf der Insel Krk, und bis zu den Überresten des sehr alten Kirchleins des Hl. Markus - Sv. Marko. Aber falls wir nach links abbiegen, gelangen wir nach Risika. Risika wird das erste Mal im Jahr 1284 erwähnt. Im Ortszentrum befindet sich die Kirche des Hl. Jeronimus - Sv. Jeronim. Die Fortsetzung des Weges führt bis zur Festung Gradec, eine Burgruine der Fürsten Frankopan von Krk, und zu den Überresten des Kirchleins des Hl. Geist - Sv. Duh. Die Fürsten von Krk erschienen als Inselfeudallherren Anfang des 12. Jahrhunderts, als sie die Insel von den Venezianern erhielten. Anhand Urkunden stammen sie eben aus dem Gebiet von Vrbnik und deren Geburtsschloss/Festung war Gradec oberhalb des Tales Vinder mit einem Bach. Am 15. Juni 1388 haben die Fürsten von Krk in Vrbnik das Statut der Insel Krk angenommen, geschrieben in kroatischer Sprache und glagolithischer Schrift. Das Statut von Vrbnik ist in der Abschrift aus dem Jahr 1526 erhalten, bis zum Jahr 1961 war es in Privatbesitz der Notarfamilie Petris aus Vrbnik. Heute wird es in der Universitätsbibliothek in Zagreb aufbewahrt. Am der nächsten Kreuzung kommen wir durch Abbiegen nach links auf Stozu und danach gehen wir wieder nach links bis zur Trinkwasserquelle auf Rovoznik. In unmittelbarer Nähe befindet sich auch die kleine Kapelle der Hl. Maria Magdalena - Sv. Marija Magdalena in welcher, einer Legende nach, der letzte Frankopan'er Insel geheiratet hat. Über den Weg, welcher sich durch die fruchtbaren Felder von Vrbnik schlängelt, bewachsen von der Rebe „žlahtina“, kommen wir nach Lug und zum Ausgang auf die Kreuzung neben dem Kirchlein des Hl. Nedjia - Sv. Nedjia (aus dem Jahr 1445). Durch Fortsetzung links bis zur nächsten Kreuzung und dann nach links abbiegend, kehren wir zum Ausgangspunkt zurück.

**Lungo i sentieri dei conti Frankopan —2**

Lunghezza: 20 km \* tempo di percorrenza: 5 ore \* sentiero di media difficoltà

VRBNIK - KOSTRIJ - BAIA MELSKA - BAIA DI SV.MAREK - RISIKA - GRADEC (fortezza) - STOZA - ROVOZNIK - CAMPO DI VRBNIK- LUG - POD ČERENEC - VRBNIK

Dal centro di Vrbnik, lungo le strade di Japnenica e Bočina, giungiamo alla zona denominata Kostrij. Attraverso un paesaggio a tinte delicate, ricoperto da erica arborea verde e corbezzolo, proseguiamo dritti fino alla baia di Melska (possibilità di fare il bagno). Se continuiamo a camminare, la strada ci conduce fino alla baia di San Marco - Sv. Marek, con la spiaggia di sabbia più grande dell'isola di Krk, e fino ai resti dell'antica chiesetta di San Marco - Sv. Marko. Se, invece, svoltiamo a sinistra, giungiamo al villaggio di Risika. Risika viene menzionata per la prima volta nel 1284 in quanto ospita la chiesa di San Geronimo - Sv. Jeronim. La strada continua fino al villaggio di Gradec e all'omonima fortezza, fino alle rovine del castello dei conti di Krk, i Frankopan, e fino ai resti della chiesa di Spirito Santo - Sv. Duh. I Frankopan comparvero a Krk all'inizio del XII secolo come feudatari, ricevendo l'isola dai veneziani. Secondo la convinzione, le loro origini vanno ricercate nella zona di Vrbnik e il loro castello principale è quello di Gradec, situato sopra la valle della Vinderska, nei pressi di un torrente. Il 15 giugno 1388, i conti di Krk firmarono a Vrbnik lo statuto dell'isola, redatto in lingua croata con alfabeto glagolitico. Lo statuto di Vrbnik si è conservato nella trascrizione del 1526 e, fino al 1961, è stato di proprietà dei Petris, notabili di Vrbnik. Oggi, è conservato nella Biblioteca universitaria di Zagreb. All'incrocio successivo, girando a sinistra, giungiamo a Stozu e poi proseguiamo a sinistra fino alla fonte d'acqua potabile di Rovoznik. Nelle vicinanze si trova la cappella di Santa Maria Maddalena - Sv. Marija Magdalena nella quale, stando alla leggenda, si sposò l'ultimo membro della famiglia Frankopan che visse sull'isola. Lungo un sentiero serpeggiante che attraversa i fertili campi di Vrbnik, raggiungiamo il Lug e, all'uscita, un incrocio vicino alla chiesetta di San Nedjia - Sv. Nedjia (del 1445). Proseguendo a destra, fino all'incrocio successivo, e poi svolando a sinistra, torniamo al punto di partenza.

**Hodočasnički put —3**

Dužina staze: 8 km \* vrijeme hoda: 4 sata \* srednje zahtjevna staza

VRBNIK - POD ČERENEC - POD MALI HLAM - ŽANAC

Iz centra Vrbnika, ulicom Grohot (ostaci crkvice Sv. Mavra iz 11. st., na istoimenom brežuljku), stiže se na križanje Pod Čerenec. Prema narodnoj predaji matični dio Vrbnika najprije je bio na brežuljku Sv. Mavra, gdje su se poslije nalazli dvorac/kaštel knezova Krčkih i crkva Sv. Mavra, ali su se stanovnici zbog bolesti preselili u pastove, manje naselje na hridi. Na raskršću nastavljamo stazom ravno, penjući se na ostaci kamenja i sa-moniklog mirisnog luga, uživajući u prekrasnom pogledu na morsko plavetnilo Vinodol-skog kanala i sumovitog Velebita. Ispod Malog Hlama, najvišeg vrha naše općine, na raskršću putova, započinje spuštanje prema predjelu nazvanom Žanac (izvor pitke vode). Putem nalazimo na mnogobrojne lojke, koje služe da napoje žedna glava ovaca. Na blagdan Velike Gospe, ovom su stazom hodočasnici pohađali Zavjetnu crkvu Majke Božje Goričke u Batomlju.

**Pilgrims Way —3**

Path length: 8 km \* time of walking: 4 hours \* path of medium difficulty

VRBNIK - POD ČERENEC - POD MALIHLAM - ŽANAC

From the centre of Vrbnik along Grohot Street (remains of the small church of St. Mavro - Sv. Mavar, which dates back to the 11th century, on the hill of the same name) you will reach the Pod Čerenec crossroads. According to the legend, the main Vrbnik area was initially located on the St. Mavro - Sv. Mavar hill where later the castle of Krk's noblemen and the small church of St. Mavro - Sv. Mavar were situated. However, due to illness, the inhabitants moved to the existing, smaller settlement on the cliff. At the crossroads we continue straight on, climbing through the empire of rocks and wild aromatic plants, enjoying the beautiful view over the blue sea of the Vinodol Channel and the Velebit forest. Below Mali Hlam, the highest peak of our municipality, at the crossroads, you begin your descent towards the area known as Žanac (fresh water spring). Along the way you will find many water holes which serve to quench the thirst of the flocks of sheep. On the holiday dedicated to the Assumption of Mary, pilgrims walk along this zur church on their way to the votive church of church of St. Mary of Gorica - Majka Božja Gorička in Batomaj.

**Pilgerweg —3**

Streckenlänge: 8 km \* Gehzeit: 4 Stunden \* mittlere anspruchsvolle Strecke

VRBNIK - POD ČERENEC - POD MALI HLAM - ŽANAC

Aus dem Zentrum von Vrbnik gelangt man über die Straße Grohot (Überreste des Kirchleins des Hl. Mavro - Sv. Mavar aus dem 11. Jh., auf dem gleichnamigen Hügel) zur Kreuzung Pod Čerenec. Nach einer Volksüberlieferung war der registrierte Teil Vrbniks vorerst auf dem Hügel des Hl. Mavro - Sv. Mavar, wo sich später die Burg/Festung der Fürsten von Krk und die Kirche des Hl. Mavro - Sv. Mavar befanden, aber die Einwohner übersiedelten aufgrund von Krankheiten in die bestehende, kleinere Siedlung auf dem Felsen. An der Kreuzung set-zen wir den Weg geradeaus fort, über ein Imperium an Steinen und wild duftenden Kräutern steigend und den wunderschönen Blick auf das Meeresblau des Kanals von Vinodol auf und das waldrreiche Velebit genießend. Unter Mali Hlam, der höchsten Spitze unserer Gemeinde, beginnt an der Wegkreuzung der Abstieg in Richtung des Landstrichs genannt Žanac (Trink-wasserquelle). Auf dem Weg treffen wir auf feierliche Teiche, welche dazu dienen, die durstigen Kehlen der Schäfsherden zu tränken. Am Feiertag der Maria Himmelfahrt pilgerten auf diesem Weg Pilger zur Gelobniskirche in Batomaj, Gottesmutter von Gorička - Majka Božja Gorička.



**Sentiero dei pellegrini —3**

Lunghezza: 8 km \* tempo di percorrenza: 4 ore \* sentiero di media difficoltà

VRBNIK - POD ČERENEC - POD MALI HLAM - ŽANAC

Dal centro di Vrbnik, lungo via Grohot (resti della chiesa di San Mavro - Sv. Mavar che risale all'XI secolo, sull'omonima collina), si giunge all'incrocio Pod Čerenec. Stando alla leggenda popolare, la parte principale di Vrbnik era inizialmente situata sulla collina di San Mavro, dove poi furono eretti il castello dei conti di Krk e la chiesa di San Mavro - Sv. Mavar; gli abitanti, invece, a causa delle malattie, si trasferirono nel villaggio pre-esistente situato sulla scogliera. All'incrocio proseguiamo dritti, arrampicandoci attraverso rocce e piante selvatiche e aromatiche, godendoci l'emozionante vista sul magnifico blu del canale di Vinodol e sui boschi di Velebit. Sotto Mali Hlam, la cima più alta del nostro comune, all'incrocio di varie strade, inizia la discesa verso la zona chiamata Staza (sorgente di acqua potabile). Lungo il cammino incontriamo numerose pozze che servono per saziare le gole assetate delle greggi di pecore. Il giorno dell'Assunzione della Vergine Maria, lungo questa strada, i pellegrini si recavano alla chiesa votiva della Santa Maria di Gorica - Majka Božja Gorička, nel villaggio di Batomaj.

**Putovima vrbničkih težaka —4**

Dužina staze: 22 km \* vrijeme hoda: 5 sati i 30 minuta \* srednje zahtjevna staza

VRBNIK - POD ČERENEC - LUG - VRBNIČKO POLJE - ROVOZNIK - STOZA - MATIJEV STAN - MISUČAJNICA - BRANUŠINE - ČIČIŠĆE - LUG - POD ČERENEC - VRBNIK

Iz centra Vrbnika, ulicom Grohot dolazimo na križanju putova za Žanac i uvalu Potovošće, te skrećemo desno. Prije crkvice Sv. Nedjije (iz 1445. g.) idemo lijevo te ulazimo u Vrbničko polje, zasadeno nadaleko poznatom Vrbničkom žlahtinom na površini od 100 ha. Od Luga staza sred cijelog Vrbničkog polja (najljepše je od kasnog proljeća sve do rane zime) vodi do izvora pitke vode na Rovozniku.

Desno možemo skočiti do kapelice Sv. Marije Magdalene, u kojoj se, prema legendi, oženio posljednji otočki Frankopan, a staza lijevo, preko Stozu, Matijevog (pastiskog) stana i Misučajnice (lojke), vodi nas u područje gdje ljeti i zimi pasu stada ovaca. U proljeće i rano ljeto na ovim prostorima procvate tisuće busena kuša i magriža, a zrak je ispunjen divljim i opojnim mirisom tek rascvjetalih cvjetova. Cijeli krajolik izgleda kao prostani sag prekriven modrim, ljubičastim i žutim tkanjem.

Kamene kućice, pastiški stani, razasuti su na cijelom području, budući su nekada u njima, danju i noću, boravili vrbnički pastiri. Danas nas oni samo podsjećaju na prošla vremena i na vrijedne ljude.

Kraj lojke na Misučajnici nakon 30-tak metara po asfaltu skreće se desno za Branušine. Na kraju dugačke gronaeće (suhozida) skreće se desno za Lug ili se može nastaviti ravno prema M. Hlamu (446m). Silaskom ponovno u Vrbničko polje, prateći oznake stiže se ponovno u Vrbnik

**Along the Vrbnik farmer's road —4**

Path length: 22 km \* time of walking: 5 hours and 30 minutes \* path of medium difficulty

VRBNIK - POD ČERENEC - LUG - VRBNIČKO FIELD - ROVOZNIK - STOZA - MATIJEV STAN - MISUČAJNICA - BRANUŠINE - ČIČIŠĆE - LUG - POD ČERENEC - VRBNIK

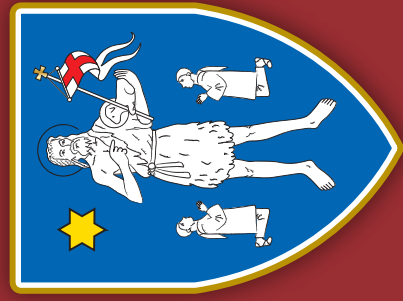
From the centre of Vrbnik , along Grohot Street you will come to the crossroads leading to the Žanac and Potovošće Bay and then turn right. Before reaching the small church of St. Nedjia - Sv. Nedjia (1445) turn left and enter the Vrbnik field planted with the widely famous Vrbnička žlahtina grapes over the surface area of 100 ha. From the area of Lug, the trail goes through the whole Vrbnik field (most beautiful from late spring until early winter) which leads to the fresh water spring at Rovoznik.

On the right hand side you can visit the chapel of St. Mary Magdalene - Sv. Marija Magdalena, where, according to legend, the last member of the island's Frankopan family was married, and the path on the left side, across the Stozu, Matijev (shepherd) stan and Misučajnica (water hole) taking you to an area where, during the summer and winter, flocks of sheep pasture. In this area in spring and early summer, thousands of sage and immortelle plant bushes blossom, and the air is filled with the wild and soporiferous odour of these blossoming flowers. The entire landscape looks like a huge carpet covered with blue, violet and yellow weaving.

Stone houses, once the shepherd's homes, are spread throughout the entire area because in the past, Vrbnik's shepherds lived here during the day and night. Today they only remind us of days gone by and of the diligent people who lived there.

By the water hole at Misučajnica, following approximately

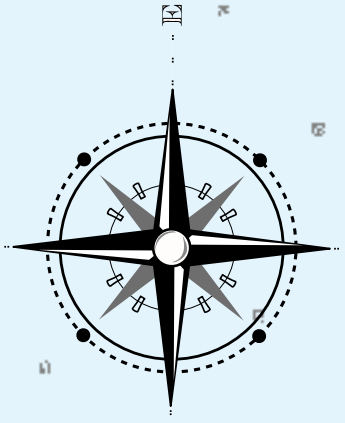




# Arbrik

# OBILJEŽENE PJEŠAČKE STAZE

*Markierte Wanderwege      Sentieri segnalati      Marked walking paths*



Turistička zajednica  
Općine Vrbnik

Izvornik:  
TK 1:25000 Državna geodetska uprava  
Klasa: 935-05/08-01/202  
Ur.br.: 541 -06-2/3-07-02,  
Zagreb, 13. svibnja 2008.  
Realizacija: Bar d.o.o.

Realizacija: Bar d.o.o.



Primorsko-goranska  
županija

Ministarstvo turizma  
Republike Hrvatske

Ministarstvo turizma  
Republike Hrvatske

## Vrbnička planinarska obilaznica

**Wanderrundweg von Vrbnik • Anello di Vrbnik • Vrbnik's hiking round trip**

**Putovima Frankopana**  
Auf den Wegen der Fürsten Frankopan • Lungo i sentieri dei conti Frankopan  
• Along the Frankopan dukes roads

## Hodčasnički put

**Pilgerweg • Sentiero dei pellegrini • Pilgrims Way**

## Putovima vrbnčkih težaka

*Auf den Wegen der Feldarbeiter von Vrbnik • Lungo i sentieri dei contadini di Vrbnik*  
• *Along the Vrbnik farmer's roads*

## Ornitološki rezervat

Ornithologisches Reservat • Riserva ornitologica • Ornithological reserve

 **Priroda** 51000 Rijeka, Grivica 4/I kat,  
u nadležnosti Javne ustanove  
tel. +385/51/352400, fax. +385/51/352401, e-mail: [info@iu-priroda.hr](mailto:info@iu-priroda.hr)

cesta / Straße / sentiero / road

lokva / Teich / pozza / water hole

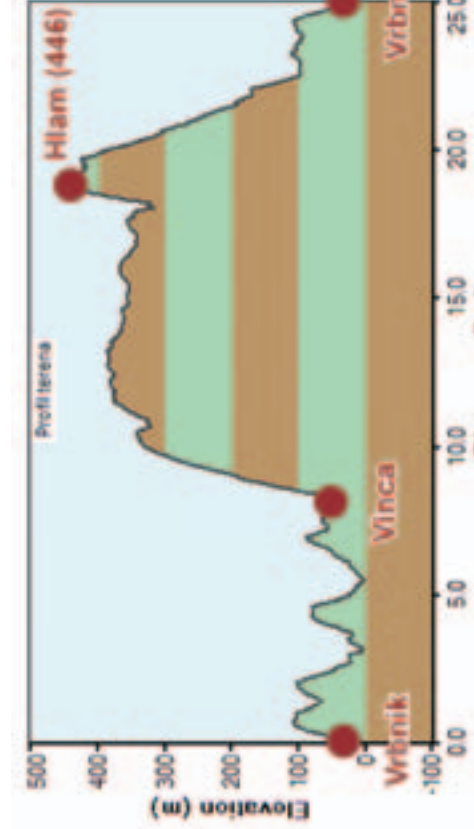
crkva - kapela / Kirche - Kapelle / chiesa - cappella / church-chapel

ruševina / Ruine / ruder / ruins

guvno / Tenne / aia / threshing floor

parkiralište / Parkplatz / parcheggio / car park


vrijeme hoda / Gehzeit / tempo di percorrenza / time of walking



**Consigli e istruzioni utili**

Prima di partire, controllate le previsioni del tempo, indossate calzature robuste per lo sport o l'alpinismo, e indumenti adatti alla stagione (per l'estate più leggeri, con un cappellino per proteggersi dal sole; in primavera e autunno, una giacca o un maglione; in inverno, giubbini antiveento o impermeabili). Portate con voi sufficienti liquidi (per bere, il cibo necessario, un coltello, cacciavite, torcia, un orologio, un cellulare, occhiali da sole, una macchina fotografica e questa mappa. Partite per l'escursione in gruppi: seguite le indicazioni e camminate solo lungo sentieri segnalati. State pregati di non abbandonare rifiuti, accendere fuochi, danneggiare i muri a secco aperte e chiudete con cura i cancelli che trovate lungo i sentieri e non raccogliete uva, fichi e piante protette non inseguito e disturbate le pecore e gli animali selvatici. Lungo i sentieri, camminate solo la vostra responsabilità, prestate attenzione. Numeri di telefono utili: Polizia (92), Vigili del fuoco (93), Ambulanza (94), Squadra crociata di soccorso montano (112) Nell'area operaia di Soccorso alpino "Oborov", dell'isola di Krk. Maggiori informazioni su [www.pd-obzova.hr](http://www.pd-obzova.hr) e-mail: [kontakt@pd-obzova.hr](mailto:kontakt@pd-obzova.hr)

[illegible]

 **Useful suggestions and instructions**

Before your departure, please check the weather forecast, wear strong sports or hiking shoes and adjust your clothes according to the season (lighter for summer, cap or hat against the sun, jacket or thicker jersey for spring time), take a raincoat for the autumn and winter months. Bring along enough liquids, food, a knife, adhesive bandages, watch, mobile phone, sunglasses, camera and the map. Start your journey with a group, follow the field signs and walk along the marked paths. It is so kind and do not throw waste, light fires, damage or jump over dry stone walls, please open and close all gates along your path, and refrain from picking grapes, figs and protected plants, and chasing sheep and wild animals. You travel along the above mentioned paths at your own responsibility. Important phone numbers: Police (92), Fire service (93), Ambulance service (94), Croatian Mountain Rescue Team (112) The "Obzova" Hiking society operates on the island of Krk. More information can be found at [www.obzovahr.hr](http://www.obzovahr.hr) or you can e-mail on: [kontakt@pdp-dzovahr.hr](mailto:kontakt@pdp-dzovahr.hr)

**Koristni savjeti i upute**

Prizje polarska provjerite vremensku prognozu, obitve čestite emisionice ili planinarske cipele, a odjeću prilagodite godišnjem dobu (laganju za jeto, kapu ili šezir radi zaštite od sunca, jaknu ili deblju majku tijkom proljeća i jeseni, a vjetrovku i kabaniku zimi). Ponosite dovoljno tekucine, hrane i po potrebi, nož, flaster, zavoji, sat, mobilni, sunčane naočale, fotoaparat i ovu karte. Krenite na put u društvu, pratite oznake na terenu, i idite samo označenim stazama. Molimo da ne bacate otpad, ne palite vatru, ne ristišie i ne prekacite subrozide (gromake), pažljivo vratate i zavratne svatva na mlađe na stazi, ne berite gvožđe i zaštićeno bilje ne tjerate životlje i divljine. Navedenim plašćim stazama krecete se na vlastitu odgovornost. Vaznaji telefonski brojevi: Policija (92), Vatrogasi (93), Hlta pomoć (94), Hrvatska gorska služba spašavanja (112) Na području otkaz službe Planinarsko društvo «Obzova» obzi: Vše informacija na [kontakt@pdp-obzova.hr](mailto:kontakt@pdp-obzova.hr) [www.pdp-obzova.hr](http://www.pdp-obzova.hr) e-mail: [kontakt@pdp-obzova.hr](mailto:kontakt@pdp-obzova.hr)

